

УДК 341.362.1

**ЛЕТЧИК XV ВЕКА, МЕРТВЕЦ ВО ГЛАВЕ ФЛОТА
И НЕ СУЩЕСТВОВАВШИЙ СЫН ФРЕНСИСА ДРЕЙКА.
РЕЦЕНЗИЯ НА КНИГУ: АКУЛИЧ М.В. ЕВРЕЙСКИЕ ПИРАТЫ:
ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ И ИЗВЕСТНЫЕ ОСОБЫ**

Константинов В.П., Сингх С.С.

В данной рецензии рассмотрена книга М.В. Акулич, посвященная одной из самых малоизученных тем – истории еврейских пиратов. Авторы рецензии пришли к выводу, что рассматриваемая книга не только не привнесла в историографию ничего нового и ценного, но и напротив способствовала искажению истории пиратства. Книга не содержит никакой научной ценности. В ней не просто присутствуют ошибки, неточности и т.д., но и во многом она из них и состоит. В результате, можно утверждать, что перед нами яркий пример того, как не нужно писать научные книги.

Ключевые слова: еврейские пираты, Мозес Коэн Энрикес, пираты Карибского моря, евреи Ямайки, история пиратства, Эдвард Крицлер, Маргарита Васильевна Акулич.

**AVIATOR OF THE 15TH CENTURY, A DEAD MAN AT THE HEAD
OF THE NAVY AND THE NON-EXISTENT SON OF FRANCIS DRAKE.
BOOK REVIEW ON JEWISH PIRATES: BASIC INFORMATION
AND FAMOUS PERSONS BY M.V. AKULICH**

Konstantinov V.P., Singh S.S.

This review considers the book by M.V. Akulich, devoted to one of the most understudied topics – the history of Jewish pirates. The authors of the review came to the conclusion that this book not only didn't bring anything new and valuable to historiography, but on the contrary contributed to the distortion of piracy history. The book contains no scientific value. It not only contains errors, inaccuracies, etc., but it is largely made up of them. As a result, the authors say that people have a vivid example presented of how not to write books.

Keywords: Jewish pirates, Moses Cohen Henriques, pirates of the Caribbean, Jews of Jamaica, history of piracy, Edward Kritzler, Margarita Vasilievna Akulich.

Акулич М.В. Еврейские пираты: основные сведения и известные особы. [Б.м.]: Издательские решения, 2024. 80 с.

История пиратства не первое столетие привлекает к себе внимание исследователей всего мира. При этом важно отметить, что большая часть книг, которые выходят на русском языке, являются, к сожалению, переводными изданиями. Число отечественных специалистов невелико, и выход каждой непередаваемой книги по теме пиратства – важное событие для историографии.

В 2024 г. в продаже появилась книга с ярким названием «Еврейские пираты: основные сведения и известные особы», автором которой является кандидат экономических наук Маргарита Васильевна Акулич.

Сама тема еврейского пиратства малоизучена, и подобный научный труд, безусловно, актуален. Однако при самом первом знакомстве с этой книгой можно ощутить большое разочарование, поскольку на обложке представлен чудовищного вида парусник, сгенерированный при помощи искусственного интеллекта. Книга предваряется краткой аннотацией: «В предлагаемой книге раскрыты основные аспекты, касающиеся еврейского пиратства. Рассказано о ряде отдельных еврейских пиратов. При подготовке книги использованы в основном англоязычные источники». Из оглавления мы узнаем, что небольшая по своему размеру книга (80 страниц) состоит из девяти(!) глав, каждая из которых содержит от двух до четырёх параграфов, а также восьми приложений. При этом книга содержит более полусотни(!) иллюстраций, многие из которых занимают целый лист книги. Таким образом, получается, что основной текст занимает в книге не так много места, а само издание представляет собой скорее набор тезисов, которые снабжены многочисленными иллюстрациями.

Книга опирается на 15 Интернет сайтов, среди которых действительно присутствуют англоязычные (например, en.wikipedia.org, cyclowiki.org, britannica.com), но есть и русскоязычные ресурсы (например, ru.wikipedia.org,

dzen.ru, clck.ru). При этом в списке литературы отсутствует ключевое исследование по заявленной теме – книга Эдварда Крицлера «Еврейские пираты Карибского моря» [3], а ведь этот труд действительно можно назвать фундаментальным, поскольку он основан на большом массиве источников, в том числе на разнообразных архивных материалах. Помимо раскрытия темы еврейских пиратов Карибского моря Э. Крицлер также уделил большое внимание еврейским пиратам других регионов. В целом можно утверждать, что практически вся информация в Интернете, в том числе те сайты, на которые ссылается М.В. Акулич, лишь кратко пересказывают тезисы, изложенные в книге Э. Крицлера. На наш взгляд, сам факт того, что в списке литературы даже не указан этот труд, ярко свидетельствует о том, что ни о каком реальном исследовании темы автором речи не идёт. Справедливости ради отметим, что фотография обложки русскоязычного издания труда Э. Крицлера расположена на 40 странице, но, исходя из содержания книги, можно утверждать, что данную книгу автор не читал.

Обратившись к основному тексту книги, можно быстро убедиться, что в основе её лежит статья из русскоязычной «Википедии» о еврейских пиратах [2], а не обещанные в аннотации «в основном англоязычные источники». Хотя и они тоже присутствуют, и именно с ними связаны весьма забавные эпизоды.

Например, в третьей главе в разделе «Развитие еврейского пиратства» М.В. Акулич пишет: «Португальский Королевский астроном и историк Закуто предпочел покинуть Португалию, чтобы не идти на принятие христианства. Васко да Гама даже дал собственное имя своему лётчику-еврею Гаспару да Гаме» [1, с. 29]. Поначалу совершенно непонятно о каком еврейском лётчике (!) может идти речь в морской экспедиции конца XV века, ведь авианесущие корабли тогда ещё не существовали. Тем более что Гаспар да Гама – известная личность, участник португальских экспедиций в Индию. Но причём тут авиация? Ответ был найден в англоязычной «Википедии» в статье о еврейских пиратах, откуда и была взята автором книги эта фраза: «Vasco da Gama even lent his name to his Jewish pilot Gaspar da Gama» [4]. И теперь всё встаёт на свои

места. Во время перевода с английского или любого другого языка, важен контекст. Любой автоматический переводчик действительно переведёт это слово как «лётчик» или «пилот», подразумевая, что речь идет про авиацию. Но если повествуется о морском плавании, то слово «pilot» переводится как штурман. Таким образом, работа с англоязычными источниками состояла лишь в автоматическом машинном переводе простейших статей, взятых с подходящих сайтов, при этом автор даже не счел нужным внести соответствующие правки в такой перевод! О знании морской истории и терминологии автором речи явно не идет.

Использованием автоматического машинного перевода без каких-либо элементарных правок объясняются и различные странные эпизоды, например: «Неизвестное количество изгнанных в конечном итоге поддалось давлению жизни в изгнании вдали от бывших еврейских родственников и сетей в Испании...» [1, с. 29]. Здесь, по всей видимости, присутствует и неотредактированный автоматический перевод и, видимо, банальная опечатка «сетей в Испании» вместо «семей в Испании». Забавная ситуация получилась с названием еврейского кладбища на острове Ямайка. Автор пишет: «Кладбище Хантс Бэй, также называемое Хантс-Бэй, – старейшее кладбище Ямайки» [1, с. 21]. Вероятно, разное прочтение или написание названия кладбища взято с какого-то англоязычного сайта, где разница действительно была. Но в данном случае оба названия различаются лишь дефисом. Да и вряд ли здесь может идти речь про ударение, ведь мы имеем дело с односложными словами.

Подобного рода странные фрагменты читатель может встретить и на других страницах рецензируемой книги. Из них особо хочется выделить следующий эпизод. Автор цитирует статью Марка Миллера «A Brief History of Jewish Pirates»: «Самым известным из еврейских пиратов, или каперов, Карибского бассейна был Мозес Коэн Энрикеш, или, как его называют сегодня, пресловутый МСН» [1, с. 42]. Во-первых, обратим внимание, что ни Миллер, ни Акулич не видят разницы между пиратом и капером. Для них это тождественные понятия, слова-синонимы, хотя на самом деле разница между

пиратом и капером была принципиальной. Первый – морской разбойник, а второй – человек, служащий тому или иному государству и имеющий соответствующий патент.

И во-вторых, читателю совершенно не объясняют, почему Мозеса К. Энрикеша «сегодня» называют «пресловутым МСН»? Ответ содержится в оригинальной статье, где имя представлено как Moses Cohen Henriques, и в таком случае в английском языке аббревиатура «МСН» имеет смысл, но для русского языка она не очевидна, что в свою очередь очередной раз показывает, что автор даже не пытался редактировать автоматический перевод.

В книге также содержится немало противоречивых утверждений, которые конфликтуют даже с текстом самого автора. Например, излагая биографию легендарного «еврейского марокканского купца, дипломата и пирата из семьи Паллаш» Самуэля Паллаши, на 32 странице Акулич пишет, что Морис Нассауский оказал помощь Самуэлю Паллаши, когда его арестовали испанцы, а на 37 странице, обращаясь к тому же самому эпизоду, она пишет, что он был арестован англичанами, по просьбе испанцев.

Автор никак не может определиться с единым написанием имен героев своей книги. Например, два раза в тексте имя знаменитого голландского адмирала указано как «Пит Питерсзон Хейн» [1, с. 42, 45] и два раза как «Пит Питерсоон Хейн» [1, с. 44, 48]. Аналогичная ситуация с Жаном Лафитом и Самуэлем Паллаши.

Все вышеперечисленное в той или иной степени можно отнести к невнимательности автора, неумению работать с иностранными текстами и т.д. Но в книге присутствуют эпизоды, которые являются ошибками и порождают мифы.

М.В. Акулич утверждает, что у знаменитого английского капера Френсиса Дрейка был сын Генри Дрейк [1, с. 61], что является откровенной фальсификацией, ведь даже биографы Френсиса Дрейка не подозревают о его существовании! Более того, по словам автора рецензируемой книги, несуществующий Генри Дрейк в начале XVII века вместе с еврейским пиратом

Субатолу Деулу «сформировал пиратский союз "Братство Чёрного Флага". Братство действовало у побережья Чили до 1640 года, когда оно потерпело поражение от испанского флота» [1, с. 62]. Описанная ситуация вызывает только смех, ведь речь идет про первую половину XVII века, когда использование черного флага пиратами не находит подтверждения в исторических источниках!

Не менее комичная история произошла с Уильямом Пенном. Автор пишет: «Год 1655-й. Это был год захвата острова англичанами под предводительством Уильяма Пенна, с помощью ямайских евреев и марранов» [1, с. 15]. Спустя две страницы М.В. Акулич предлагает читателям его краткую биографию: «Уильям Пенн (англ. William Penn; 14 октября 1644, Лондон – 30 июля 1718, Беркшир) – ключевая фигура в ранней истории в США как один из основателей первой столицы страны – Филадельфии ("города братской любви"), ставшей историческим центром провинции Пенсильвания...» [1, с. 17]. Краткая биография скопирована из русскоязычной статьи из «Википедии». Но главное не в этом. Даже при простом прочтении текста, изложенного М.В. Акулич, можно увидеть противоречие: автор утверждает, что в 1655 году Уильям Пенн руководил англичанами, но это маловероятно, учитывая, что он родился в 1644 году, и на момент этого события ему было всего 11 лет! Здесь мы вновь можем говорить о том, что автор не владеет темой и опирается исключительно на первые статьи в поисковой выдаче в Интернете. Уильям Пенн (1644-1718) – личность известная и, разумеется, статья из «Википедии» о нем находится вверху списка публикаций в любом поисковике. В 1655 году английскими силами, которые осуществили захват Ямайки, командовал адмирал Уильям Пенн (1621-1670) – тезка и отец известного Уильяма Пенна (1644-1718).

Показательна информация, изложенная М.В. Акулич об османском флотоводце еврейского происхождения, соратнике Хайреддина Барбароссы – Синан-реисе. Для начала отметим, что в книге, судя по всему, автор вновь воспользовался автоматическим переводом, благодаря которому у Синана

появилась фамилия «Райс» [1, с. 57] Между тем «реис» – должность, означающая в переводе с турецкого «капитан» (предводитель или командующий). То есть это уважительное дополнение к имени, а не фамилия.

Сначала М.В. Акулич сообщает, что «уход его из жизни датируется 1546-м годом» [1, с. 57]. Но спустя всего две страницы пишет, что в 1551 году Синан захватил Триполи, «а спустя один год его назначили главой турецкого флота» [1, с. 59]. Таким образом, шесть лет(!) флотоводец находился в статусе покойника, но продолжал активную деятельность и стал командующим турецким флотом!

Своеобразной «вишенкой» на «торте» этой книги можно считать многочисленные иллюстрации. Их более полусотни, и по своему содержанию они хорошо дополняют насыщенный неточностями и ошибками основной текст книги. Например, расположенное на обложке книги и созданное при помощи искусственного интеллекта изображение корабля можно увидеть на 25 странице с подписью «Пиратский корабль». Этот парусник настолько же далек от настоящего пиратского корабля, насколько данная книга далека от настоящего научного исследования. На 48 странице представлен фотоснимок неизвестного мужчины в театральном костюме киногероя «Джека Воробья» из серии фильмов «Пираты Карибского моря» с нелепой подписью – «Пиратство». На 13 странице на весь лист напечатан постер со знаменитым музыкантом XX века Бобом Марли (!). Какое отношение он имеет к истории пиратства автор не поясняет. Настоящее удивление и недоумение вызывает иллюстрация на 16 странице. Перед нами знаменитый портрет Христофора Колумба кисти итальянского живописца Себастьяно Лучани, более известного как Себастьяно дель Пьомбо, который снабжен следующей подписью: «Себастьяно дель Пьомбо. Возможный посмертный портрет кисти Себастьяно дель Пьомбо (1519)». То есть, по мнению М.В. Акулич, это автопортрет самого художника! На самом деле, это – настоящий символ научного «качества» рецензируемой книги.

Подводя итог, можно утверждать, что перед нами не исследование и даже не связанный продуманный текст, а подборка текстов из различных сайтов (в первую очередь – из «Википедии»), которые обильно снабжены иллюстрациями для того, чтобы искусственно увеличить объем издания. Этим же можно объяснить то, что краткая аннотация полностью без дополнений продублирована в предисловии [1, с. 3]. Можно было бы сказать, что не стоит уделять внимание такой малозначительной книге, которая тем более была издана в ненаучном издательстве «Издательские решения», где любой желающий может опубликовать, что угодно. Однако, во-первых, эта книга претендует на то, что она имеет какое-то отношение к науке, поэтому на обложке указано, что автор – доцент и кандидат экономических наук, имеет «множество публикаций по разным тематикам практического, научного и методического и учебного характера». Это указание может ввести в заблуждение некоторых читателей. Во-вторых, на момент написания данной рецензии книга продолжает продаваться во множестве магазинов. В связи с этим авторы предостерегают читателей, увлеченных темой пиратства, о низком качестве и сомнительной достоверности содержания данной книги.

По нашему мнению, рецензируемая книга не только не привнесла в историографию ничего нового и ценного, но напротив, способствовала искажению истории пиратства. Книга не имеет никакой научной ценности. В ней не просто присутствуют ошибки, неточности и т.д., она во многом из них и состоит. Даже простое прочтение статей из «Википедии» будет для читателя полезнее, чем изучение данного т.н. «труда». Можно уверенно утверждать, что перед нами яркий пример того, как не нужно писать книги вообще и научные работы в частности.

Список литературы:

1. Акулич М.В. Еврейские пираты: основные сведения и известные особы. [Б.м.]: Издательские решения, 2024. 80 с.

2. Еврейские пираты [Электронный ресурс] // Википедия [сайт]. 2025. URL: <https://goo.su/b51oiuQ> (дата обращения: 20.03.2025).
3. Крицлер Э. Еврейские пираты Карибского моря. М.: Книжники, 2011. 347, [1] с.
4. Jewish pirates [Электронный ресурс] // Wikipedia [сайт]. 2025. URL: <https://goo.su/UJe5c4> (дата обращения: 20.03.2025).

Сведения об авторах:

Константинов Владимир Петрович – независимый исследователь (Севастополь, Россия).

Сингх Созонт Сукхдевович – кандидат исторических наук, сотрудник Отдела новейшей истории Русской Православной Церкви Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета (Москва, Россия).

Data about the authors:

Konstantinov Vladimir Petrovich – Independent Researcher (Sevastopol, Russia).

Singh Sozont Sukkhdevovich – Candidate of Historical Sciences, Researcher of the Russian Orthodox Church's Contemporary History Department, Saint Tikhon's Orthodox University of Humanities (Moscow, Russia).

E-mail: vova2const@mail.ru.

E-mail: sozont@inbox.ru.